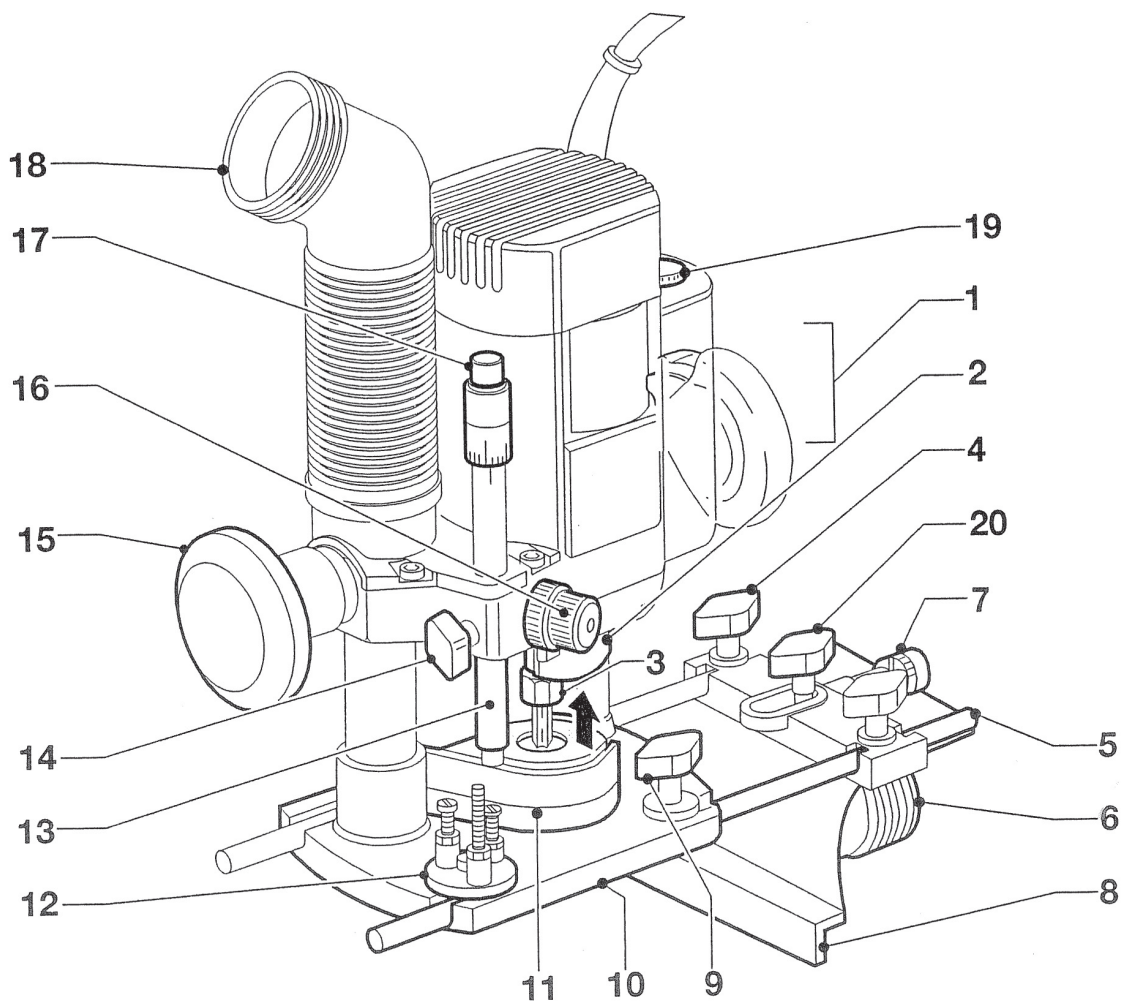
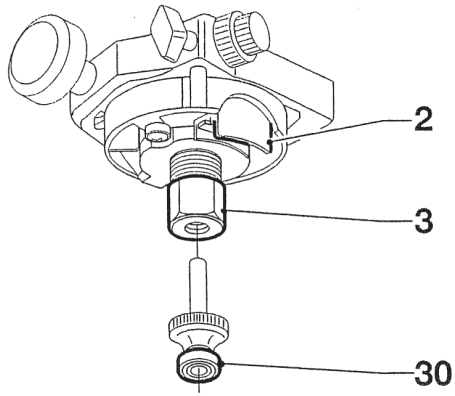

DEWALT

599111-21 SK

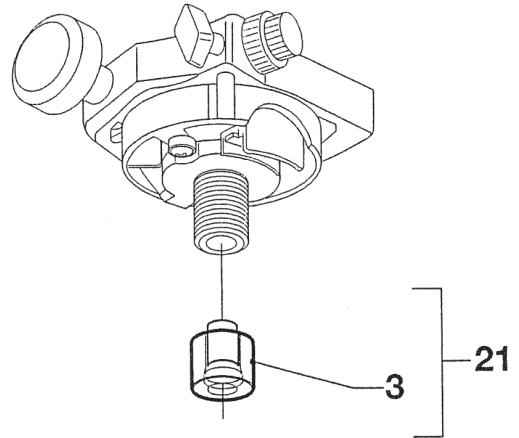
DW620
DW621



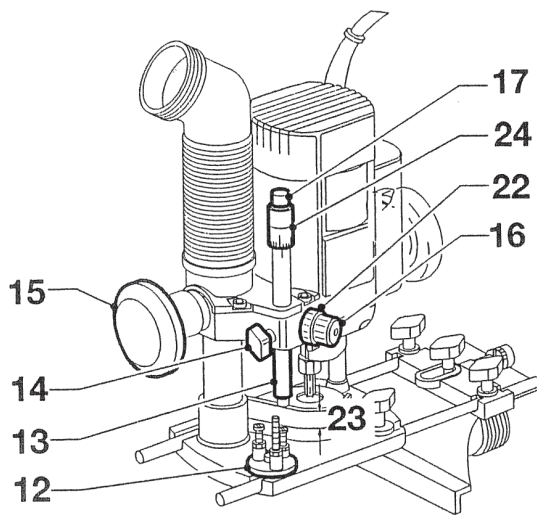
A



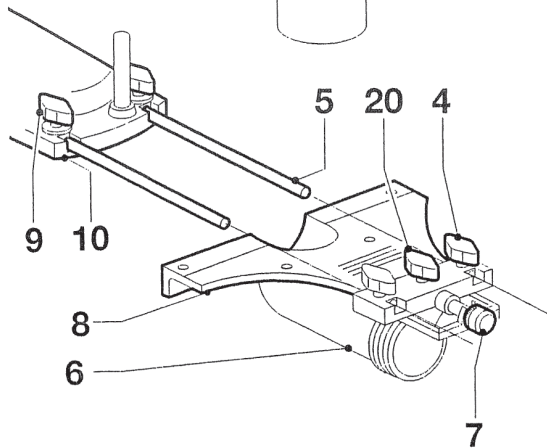
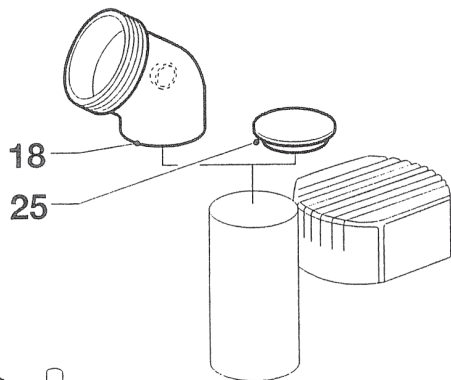
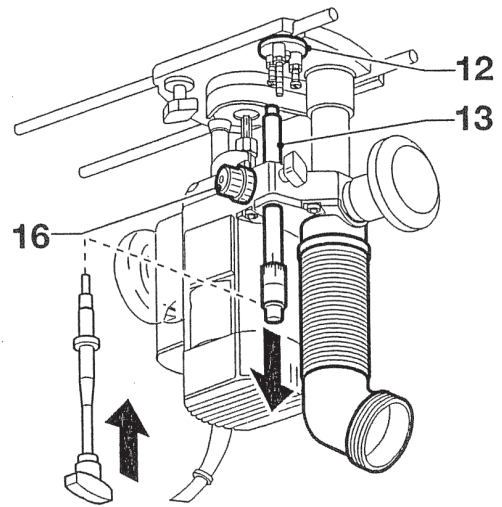
B



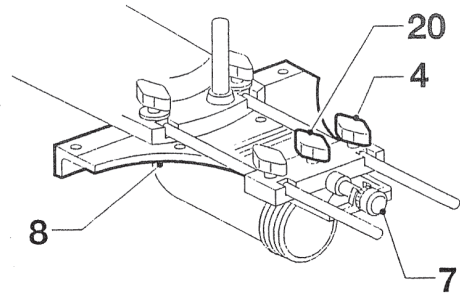
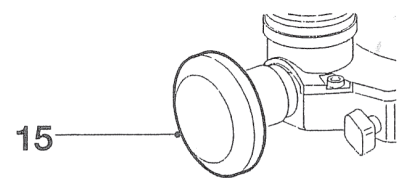
C



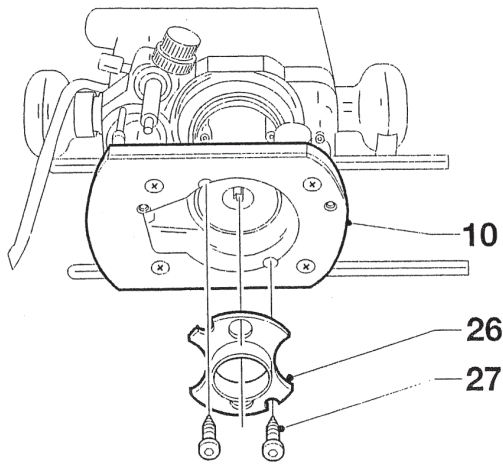
D



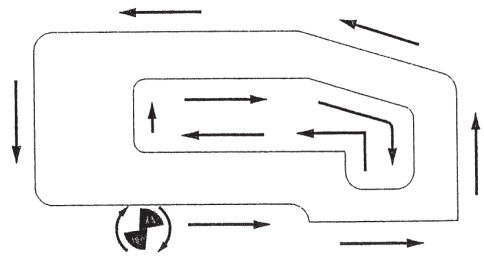
E



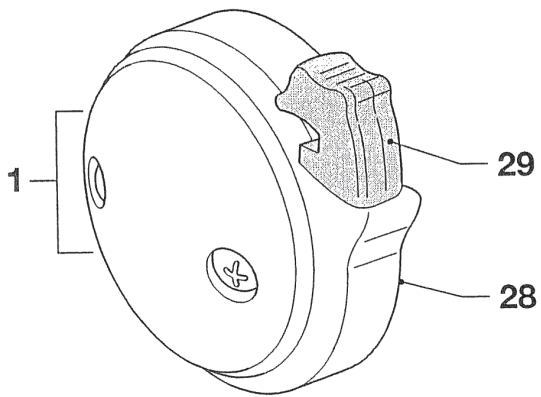
F



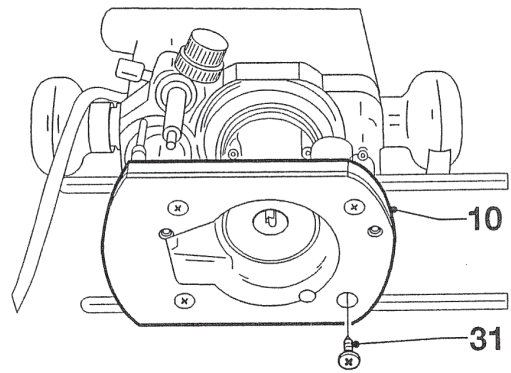
G



H



I



J

Blažujeme vám!

Zvolili ste si náradie spoločnosti DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

	DW 620	DW 621
Menovité napätie	230 V	230 V
Menovitý príkon	900 W	1100 W
Menovitý výkon	510 W	620 W
Otáčky za voľnobehu	24000 min	8-24000 bezstupňové
Frézovací kôš	2-stĺpkový	2-stĺpkový
Zdvih fréz. koša	55 mm	55 mm
Revolverový hĺbkový doraz	3-stupňový so stupnicou a jemné nastavenie	3-stupňový so stupnicou a jemné nastavenie
Klieština-veľkosť	8 mm	8 mm
Priemer frézy	36 mm	36 mm
Hmotnosť	3,1 kg	3,1 kg

Obsah balenia

- vrchná fréza
- pozdĺžny doraz s jemným nastavením vodiacich tyč
- upínacia klieština /8 mm/
- vodiaca objímka 24 mm
- súprava kľúčov SW 17
- zátka
- návod na obsluhu
- záručný list

Popis prístroja

Vrchná fréza DeWalt je určená k profesionálnemu frézovaniu drevených a drevu podobných materiálov a plastov.

- 1 vypínač s poistkou proti neúmyselnému zapnutiu a s možnosťou aretácie v zapnutej polohe
- 2 aretácia vretena
- 3 upevňovacia matica s klieštinou
- 4 upevňovacia skrutka na pozdĺžny doraz
- 5 vodiaca tyč na pozdĺžny doraz
- 6 adaptér na pripojenie odsávania
- 7 jemné nastavenie pozdĺžneho dorazu

- 8 pozdĺžny doraz
- 9 zaistovacia skrutka
- 10 frézovací stôl
- 11 ochrana prstov
- 12 revolverový hĺbkový doraz
- 13 hĺbkový doraz
- 14 zaistovacia zátka hĺbkového dorazu
- 15 aretácia ponoru
- 16 hrubé nastavenie hĺbkového dorazu
- 17 jemné nastavenie hĺbkového dorazu
- 18 adaptér na pripojenie odsávania
- 19 elektronicky regulátor počtu otáčok /DW 621/
- 20 konečné zaistenie

Dvojitá izolácia



Toto elektrické náradie je úplne odizolované. To znamená, že dve na sebe nezávislé izolačné vrstvy Vás chránia pred tým, aby ste prišli do styku s kovovými časťami vodiacimi elektrický prúd. Je to dosiahnuté tým, že medzi elektrické a mechanické časti prístroja je umiestnená izolačná batéria. Takto Vám dvojitá izolácia poskytuje extrémnu ochranu pred elektrickým prúdom.

Montáž a nastavenie prístroja

Pred montážou a nastavením vyťahnite vždy vidlicu prívodnej šnúry zo zásuvky.

Montáž a vybratie frézy obr. B

Zatlačte tlačidlo aretácie vretena /2/. Povoľte upevňovaciu maticu /3/ kľúčom SW 17 a vsuňte stopku frézy do klieštiny. Nasadte maticu späť a pusťte aretačné tlačidlo. Nikdy nepriťahujte maticu, ak v klieštine nie je fréza.

Výmena upínacej klieštiny obr. C

V prístroji sú zamontované 8 mm upínacie klieštiny. Upínacie klieštiny sú nerozdeliteľné.

DW 621 - elektronická regulácia otáčok

Regulátor umožňuje nastavenie počtu otáčok v rozmedzí od 8 000 do 24 000 min.

Takto dosiahnete rovnomerné frézovanie všetkých druhov dreva, plastov a hliníka.

Nastavte elektronicky regulátor /19/ na požadovanú hodnotu. Naša hodnota býva väčšinou volená pre frézu s veľkým priemerom a naopak. Najvhodnejšie nastavenie je vecou skúsenosti.

- 1 = 8 000 min
- 2 = 9 500 min
- 3 = 11 500 min
- 4 = 16 000 min
- 5 = 19 500 min
- 6 = 22 500 min
- 7 = 24 000 min

Nastavenie hĺbky frézovania obr. D

Vaša vrchná fréza je vybavená presným systémom nastavenia hĺbky frézovania s krúžkom nastaviteľnosti do nulovej pozície.

Rýchle nastavenie pomocou stupnice a knižku nulovej pozície

- Uvoľnite skrutku hĺbkového dorazu /14/ a potom hĺbkovú aretáciu /15/.
- Zosúvajte vrchnú frézu, kým sa nedotkne opracovávaného materiálu.
- Aretáciu /15/ znovu pritiahnite.
- Nastavovacie zariadenie /16/ nastavte krúžkom na nulu.
Na stupnici nastavovacieho zariadenia /16/ nastavte požadovanú hĺbku. Rozsah nastavenia je znázornený v stĺpcoch.
- Pritiahnite skrutku hĺbkového dorazu /14/.

Trojité nastavenie hĺbky revolverovou hĺbkovou zarážkou

Revolverovou hĺbkovou zarážkou je možné nastaviť tri hĺbky, čo je využiteľné pri viacerých chodoch.

- Vložte hĺbkovú šablónu medzi hĺbkový /13/ a revolverový hĺbkový doraz /12/.
- Všetky tri skrutky by mali byť nastavené súčasne.

Jemné nastavenie

Toto nastavenie je najvýhodnejšie, keď pracujete s hĺbkovou šablónou alebo ak potrebuje zmeniť hĺbku frézovania.

- Nastavte hĺbku frézovania podľa návodu.
- Krúžkom /24/ pootočte jemné nastavenie na nulu. Potom zariadenie /17/ pretočte do požadovanej pozície. Jedno otočenie

zodpovedá cca 1 mm a jeden stĺpik cca 0,1 mm.

Nastavenie hĺbky ak je fréza pevne primontovaná obr. D

Je tiež možné nastavovať hĺbku priamo zopnutím hĺbkového dorazu a revolverového hĺbkového dorazu.

- Zopnite skrutku hĺbkového dorazu /13/ s revolverovým hĺbkovým dorazom /12/ a hĺbku frézovania nastavte nastavovacím zariadením. Oboznámte sa s návodom na stacionárne zariadenie.

Montáž pozdĺžneho dorazu obr. A, E

Namontujte vodiacu tyč /5/ do frézovacieho stola /10/ a nasadte upevňovaciu skrutku. Posuňte pozdĺžny doraz /8/ cez tyč a nasadte upevňovaciu skrutku /4/.

Odstráňte adaptér odsávača prachu /18/ a vývod uzavrite zátkou.

Nastavenie pozdĺžneho dorazu obr. F

- Nakreslite rysku na obrábaný materiál a zosúvajte frézu, kým sa fréza nedotkne materiálu.
- Pritiahnite hĺbkovú aretáciu/15/.
- Nasadte frézu na rysku.
- Posuňte pozdĺžny doraz /8/ proti opracovávanému materiálu a pritiahnite zaistovaciu skratku /4/.
- Pozdĺžny doraz /8/ zaistíte jemným nastavovacím zariadením /7/.
Vonkajšia hrana prístroja musí byť nasadená na rysku.
- Pevne pritiahnite konečné zaistenie /20/.

Zapnutie a vypnutie

Vypínač /1/ sa nachádza na pravej strane rukoväti. Vrchná fréza je istená proti neúmyselnému zapnutiu.

- Stlačte tlačidlo /28/ a podržte ho stlačené. Ak si prajete plynulý chod stlačte tlačidlo /29/ a uvoľnite tlačidlo /28/.
- Prístroj vypnete opätovným stlačením tlačidla /28/.

Použitie vodiacej objímky obr. G

Upevnite šablónu na opracovanom materiálu pomocou svoriek.

- Namontujte vodiacu objímku /26/ za pomoci skrutky /27/ na frézovací stôl /10/.

Vedenie prístroja pozdĺž latky

Ak nie je možné vedenie po okraji materiálu, môžete na materiál pripevniť latku, tá však musí na oboch stranách prečnievať.

Frézovanie volnou rukou

Fréza môže byť použitá i bez akéhokoľvek dorazu, napr. na písanie alebo kreatívne diela.

- Pracujte len v obmedzených hĺbkach.
- Používajte frézy s maximálnym priemerom 6 mm.

Frézovanie s nábehovým čapom obr. B

Ak nie je možné rovnobežné vedenie ani vedenie objímku môžete ku konturovaciemu frézovaniu použiť nábehový čap /30/. O správnom príslušenstve sa informujte u Vášho odborného predajcu DeWalt.

Pripojenie vysávača obr. A, E

Odporúčame použiť vysávače podľa normy TRGS 553. Prach je odsávaný do vonkajšieho pripoja. Na vývod sa dajú pripojiť priemyselné vysávače napr. DeWalt SAS 54 E alebo DeWalt SAS 55 E. Vnútny priemer vývodu je 35 mm. Triesky takto vysaté v zberači budú stĺpikom vyvedené do prídavného vysávača.

- Nasadte odsávaciu hadicu na adaptér /18/ v stĺpiku alebo na vývod na pozdĺžnom doraze /6/.

Odporúčanie k práci

- Vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi.
- Frézou pohybujte podľa obr. H /vonkajšie a vnútorné hrany/

Pred začatím práce

- Skontrolujte, či je fréza riadne namontovaná do upínacej klieštiny.
- Zvoľte optimálnu rýchlosť otáčok /DW 621/.
- Nastavte hĺbku frézovania.
- Inštalujte odsávanie prachu.
- Presvedčte sa, či je zaistená hĺbková aretácia.

Údržba

DeWalt sú elektrické prístroje s dlhodobou životnosťou a s nízkymi nákladmi na údržbu. Pre dlhodobý a spoľahlivý chod je však potrebné pravidelné čistenie.

- Prístroj nepotrebuje premazávanie.
- Udržujte otvory na prívod vzduchu trvale priechodné a pravidelne ich prečistujte mäkkou handričkou.

Čistenie stĺpikov na odvod prachu obr. J

- Vyberte zátku alebo adaptér a štyri skrutky /31/ pod frézovacím stolom /10/.
- Diely opäť v opačnom poradí zložte.

Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom.

Keď nebudete váš výrobok DEWALT ďalej potrebovať alebo uplynie lehota jeho životnosti, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich technickej životnosti. Využite túto bezplatnú službu a odovzdajte Váš nepoužívaný prístroj ktorémukoľvek autorizovanému servisnému stredisku.

Adresu vášho najbližšieho autorizovaného strediska DEWALT nájdete na zadnej strane tohto návodu. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese: www.2helpU.com

Vyhlásenie o zhode



DW620/DW621

Týmto oznamujeme, že nasledujúce elektrické náradie zodpovedá normám 89/392/EWG, 89/336/EWG 73/23//EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

L_{pA} /akustický tlak/	85dB/A/	85dB/A/
L_{WA} /akustický výkon/	93dB/A7/	93dB/A/
Stála efektívna hodnota zrýchlenia	2,5m/s ²	2,5m/s ²

Upozornenie: V prípade hluku presahujúceho normu L_{pA} 70 dB (A) L_{WA} 85 dB (A) odporúčame použiť prostriedky na ochranu sluchu.

V návode na použitie je hlučnosť pri jednotlivých typoch uvedená.

Technický a vývojový riaditeľ
Horst Großmann
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

Bezpečnostné predpisy

UPOZORNENIE!

Pri použití elektrického náradia musia byť dodržiavané nasledujúce bezpečnostné predpisy, aby sa predchádzalo úrazu elektrickým prúdom, riziku požiaru a osobným zraneniam. Pred začatím práce s týmito prístrojmi si najskôr prečítajte všetky pokyny a zabezpečte ich dodržiavanie.

Pre bezpečnú prácu

- Odporúčame používať ochranu sluchu pri akustickom tlaku vyššom ako 85,0 dB/A/.
- Udržujte svoje pracovisko v čistote. Neporiadok na pracovisku zvyšuje možnosť nehody.
- Dbajte na pracovné prostredie. Nevystavujte elektrické náradie dažďu. Nepoužívajte ho vo vlhkom, mokrom a výbušnom prostredí. Dbajte na dobré osvetlenie.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Vyhýbajte sa dotyku uzemnených predmetov ako napr. potrubia, vykurovacích telies, sporákov, chladničiek a pod.
- Chráňte elektrické náradie pred deťmi. Nedovoľte nikomu ďalšiemu dotýkať sa elektrického náradia alebo prídavného kábla. Zamedzte vstup nepovolaným osobám na pracovisko.
- Bezpečne uložte nepoužívané elektrické náradie. Nepoužívané elektrické náradie musí byť uložené na suchom a uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Nepreťažujte elektrické náradie. Najlepšie a najbezpečnejšie budete pracovať v odporúčanom pracovnom rozsahu.
- Používajte správne elektrické náradie. Nepoužívajte príliš slabé elektrické náradie pre ťažké práce. Používajte elektrické náradie len k účelom a prácam, na ktoré je určené. Napr. Nepoužívajte ručné okružné píly na pílenie stromov alebo odrezávanie konárov.
- Používajte ochranné okuliare. Pri prašných prácach používajte kryt tváre alebo masku.
- Používajte riadny pracovný odev. Nenoste voľný odev ani žiadne módné doplnky alebo šperky, môžu byť zachytené pohyblivými časťami elektrického náradia. Pri práci vonku odporúčame používať gumené rukavice a obuv s protišmykovou

- podrážkou. Ak máte dlhšie vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy neprenášajte elektrické náradie za prívodný kábel a ani ho nepoužívajte na vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Chráňte prívodný kábel pred teplom, olejom, masťou a ostrými hranami.
 - Zabezpečte opracovávaný predmet. Na upínanie predmetov používajte upínacie prvky, svorky alebo zverák. Je to oveľa bezpečnejšie držanie ako rukou a elektrické náradie môžete pritom ovládať oboma rukami.
 - Dbajte na pevný postoj pri práci. Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a rovnováhu počas celého času práce.
 - Starostlivo vykonávajte údržbu svojho elektrického náradia. Udržujte nástroje ostré a čisté. Tieto sú zárukou presnej a bezpečnej práce. Dodržiavajte pokyny na údržbu a na výmenu nástrojov. Prístroj udržiavajte v čistote, vetracie otvory čisté a priechodné. Do motora sa nesmú dostať cudzie telieska. Pravidelne kontrolujte prívodný kábel a vidlicu. Ak sú poškodené, nechajte ich neodkladne vymeniť odborníkom. Kontrolujte pravidelne predlžovací kábel a ak je poškodený, nahraďte ho iným. Rukoväti udržiavajte suché a čisté a chráňte ich pred olejom a masťou.
 - Vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky. Po skončení práce, pred údržbou, pred výmenou nástrojov a príslušenstva všetkého druhu, napr. pílových kotúčov, pílových listov, vrtákov, nožov a pod.
 - Používajte vonkajší predlžovací kábel. Vo vonkajšom prostredí používajte kábel riadne označený a určený na prácu vonku.
 - Nenechávajte zasunuté žiadne montážne kľúče a kľučky. Pred zapnutím sa presvedčte, či sú z pohyblivých a rotačných častí elektrického náradia odstránené všetky upevňovacie alebo nastavovacie kľúče.
 - Zabráňte nemyslenému spusteniu. Neprenášajte žiadne elektrické náradie zapojené do siete s prstom na vypínači. Presvedčte sa, či pred pripojením do siete je prístroj vypnutý.
 - Buďte vždy pozorní. Venujte pozornosť tomu, čo robíte. Postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste nesústredení alebo unavení.
 - Zapnite odsávanie prachu. Ak je prístroj vybavený odsávaním prachu alebo prípojkou na pripojenie vonkajšieho odsávania prachu, presvedčte sa, či je pripojené a riadne pracuje.
 - Skontrolujte, či elektrické náradie nie je poškodené. Pred každým ďalším použitím dôkladne skontrolujte ochranné kryty a všetky ľahko poškodené časti a posúďte, či sú schopné riadne pracovať a plniť všetky určené funkcie. Skontrolujte všetky pohyblivé časti, ktoré môžu ovplyvniť správnu funkciu elektrického náradia a posúďte, či sú funkčné. Poškodené diely a ochranné kryty musia byť riadne opravené alebo vymenené odborným servisom DeWalt. Poškodené vypínače nechajte neodkladne vymeniť odborným servisom DeWalt. Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré možno vypínačom vypnúť alebo zapnúť.
 - **UPOZORNENIE:** V záujme Vašej vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenie uvedené v katalógu DeWalt alebo v návode na obsluhu. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je odporúčané v katalógu DeWalt alebo v návode na obsluhu znižuje Vašu osobnú bezpečnosť.
 - Prípadnú opravu vyžiadajte u povereného servisu DeWalt. Toto elektrické náradie zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Všetky opravy musia byť vykonávané kvalifikovanými osobami s použitím originálnych náhradných dielov.
- Tieto bezpečnostné predpisy chráňte a dobre uschovajte.

Politika našich služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ. Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka DEWALT

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto vysoko kvalitného výrobku DEWALT. Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom. Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám 30 dní záruku výmeny. Ak sa objaví v priebehu 30 dní od zakúpenia náradia akýkoľvek nedostatok podliehajúci záruke, bude Vám u Vášho obchodníka náradie vymenené za nové. Vďaka 1 ročnej záruke istoty máte nárok po dobu 1 roka od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. Zárukou kvality firma DEWALT garantuje počas trvania záručnej doby (24 mesiacov pri nákupe pre priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe pre osobnú a podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej chyby za nasledovných podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badateľné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.
- Do prístroja nebolo zasahované nepovolanou osobou. Osoby povolane tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

zst00047771 - 20-07-2007

Naviac poskytujeme servis DEWALT na všetky vykonávané opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, pílové kotúče, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa – zákazníka v zmysle § 620 Občianskeho zákonníka a § 429 Obchodného zákonníka. Patrí k predávanému výrobku zodpovedajúceho katalógového a výrobného čísla ako jeho príslušenstvo. Pri každej reklamácií je potrebné tento záručný list predložiť predávajúcemu, príp. servisnému stredisku DEWALT poverenému vykonávaním záručných opráv. Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste. Ďalšie informácie týkajúce sa servisu môžete získať na dole uvedených telefónnych číslach a na internetovej adrese www.2helpU.com.

Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 446 38 121, 3

Fax: +421 2 446 38 122

www.blackanddecker.sk

www.dewalt.sk

informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

02/2007

BLACK & DECKER

Stará Vajnorská cesta 8
831 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: 00421 2 446 38 121,3
www.blackanddecker.sk
www.dewalt.sk
informacie@blackanddecker.sk

Fax: 00421 2 446 38 122

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Fax: 00421 33 551 26 24

BAND SERVIS

Garbiarska 5
040 01 Košice
Tel.: 00421 55 623 31 55
bandserviske@zoznam.sk

BLACK & DECKER

Kláštorského 2
143 00 Praha 412 – Modřany
Česká Republika
Tel.: 00420 2 444 02 450
00420 2 417 76 655,6
Servis: 00420 2 444 03 247
www.blackanddecker.cz
www.dewalt.cz
recepce@blackanddecker.cz

Fax: 00420 2 417 70 204

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

Fax: 00420 577 008 559

